

**Smlouva č. 53 / 2020**

(dále také jen „smlouva“)

uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, v platném znění  
(dále také jen „občanský zákoník“)

mezi

Došlo na právní oddělení ČZU dne:

14. 12. 2020

- 1) **„Mezinárodní svaz mládeže, z.s.“**  
 se sídlem: **U Sluncové 12a/666, 186 00 Praha 8**  
 IČO: **270 54 888**  
 zastoupený: Ing. Yevgenem Kolesnykem, předsedou  
 vedená u Městského soudu v Praze, oddíl L, vložka 60861  
 na straně jedné (dále jen jako „partnerská strana“)

a

- 2) **Česká zemědělská univerzita v Praze**  
 se sídlem: **Kamýcká 129, 165 00 Praha - Suchdol**  
 IČO: **60460709**  
 DIČ: **CZ60460709**  
 zastoupený: **Ing. Jakubem Kleindienstem, kvestorem**  
 na straně druhé (dále jen „ČZU“)  
 (společně dále také jako „smluvní strany“)

**1. PŘEDMĚT SMLOUVY**

- 1.1. Předmětem smlouvy je závazek ČZU k zajištění jazykového přípravného kurzu v celkovém rozsahu 380 vyučovacích hodin v rámci přípravy uchazečů pro vykonání standardizovaných jazykových zkoušek uznaných MŠMT (dále jen „kurz“) na straně jedné a na straně druhé závazek partnerské strany za tento kurz uhradit ČZU dále dohodnutou cenu.
- 1.2. Smluvní strany se dohodly, že kurzy budou probíhat buď ve formě přímé výuky, s osobní účastí účastníků příslušného kurzu nebo ve formě vzdáleného přístupu, tedy výuky online.

**2. SPOLUPRÁCE SMLUVNÍCH STRAN**

2.1. Osoba zodpovědná jednat za ČZU: xxxx,

Telefon: xxxx;

Osoba zodpovědná jednat za partnerskou stranu: xxxx

Telefon: xxxx, e-mail: xxxx

- 2.2. ČZU odpovídá za zajištění odborných osnov, výuky a zabezpečení materiálních podmínek kurzu, potřebných k jeho realizaci. ČZU neodpovídá v případě online výuky za kvalitu internetového připojení studentů. ČZU se zavazuje se, že v souvislosti s plněním této smlouvy zaměstná pouze kvalifikované odborné pracovníky.

- 2.3. Partnerská strana poskytne ČZU veškerou součinnost, kterou lze vyžadovat pro splnění smluvních závazků ČZU. Hlavní povinností partnerské strany je zejména:
- 2.3.1. nejpozději 15 dní před plánovaným zahájením výuky předat ČZU písemnou prezenční listinu účastníků kurzu, včetně informace o tom, zda se v daném případě bude jednat o přímou či online výuku,
  - 2.3.2. zajistit informovanost účastníků o termínech a místě konání kurzů, v případě online výuky pak také informovat účastníky kde a jakým způsobem je možné se k této výuce připojit,
  - 2.3.3. zaplatit cenu za výuku v souladu s touto smlouvou.
- 2.4. Žádná ze smluvních stran nesmí převádět úplně nebo zčásti práva a povinnosti vyplývající pro ni ze smlouvy bez předchozího písemného souhlasu druhé strany.

### 3. ČASOVÝ PLÁN

- 3.1 Kurz českého nebo anglického jazyka v rozsahu 380 vyučovacích hodin/1 skupina bude probíhat ve spolupráci obou smluvních stran. Doba trvání kurzu bude od **od 15. ledna 2021 do 31. srpna 2021**.
- 3.2 ČZU připraví a bude realizovat tento kurz jako dopolední nebo odpolední výuku 25 hodin týdně 5 x 45 min/denně.
- 3.3 Maximální počet účastníků v 1 skupině kurzu bude 18.
- 3.4 Harmonogram výuky a osnova učebního plánu budou upřesněny do **10. 01. 2021**.
- 3.5 Změny časového plánu musí být odsouhlaseny zodpovědnými osobami uvedenými v odst. 2.1. této smlouvy a nemusí mít formu dodatku k této smlouvě.
- 3.6 ČZU neposkytuje kompenzaci za nepřítomnost účastníků kurzu ve výuce. Neproběhne-li výuka ze zavinění ČZU, bude nahrazena v termínu dle dohody, nejpozději však do **31. 8. 2021**.
- 3.7 ČZU je povinna na požádání partnerské strany doložit prezenční listiny, které budou zároveň výkazem odučených hodin.

### 4. CENA A PLATEBNÍ PODMÍNKY

- 4.1 Cena za kurz/1 skupinu českého nebo anglického jazyka v rozsahu a v souladu s touto smlouvou činí **340 000,- Kč** bez DPH (slovy: třistačtyřicet tisíc korun českých).
- 4.2 Cena se skládá z ceny za přímou výuku českého nebo anglického jazyka 380 vyučovacích hodin,
- 4.3 Celková konečná cena, kterou bude ČZU fakturovat MSM, bude závislá na počtu objednaných skupin v rámci daného kurzu.
- 4.4 Fakturace ze strany ČZU bude probíhat takto:
- 1) do **15. 01. 2021** uhradí MSM částku ve výši **340 000,- Kč** bez DPH za každou objednanou skupinu.
- 4.5 Částky budou uhrazeny v souladu s touto smlouvou a na základě faktury vystavené ČZU, a to na číslo účtu uvedené na faktuře. DPH bude vždy stanovena a odvedena dle platných právních předpisů.
- 4.6 Partnerská strana uhradí řádně vystavené a doručené faktury ČZU do 5 pracovních dnů ode dne jejich doručení.

- 4.7 Nebudou-li faktury uhrazeny ve stanoveném termínu, nebude výuka zahájena, případně bude ČZU realizovat výuku až po uhrazení dlužné částky. Za takto ušlou výuku se kompenzace neposkytuje a ČZU se nemůže dostat do prodlení realizace časového plánu dle odst. 3.1.
- 4.8 V ceně jsou zahrnuty následující náklady:
- příprava a koordinace kurzu;
  - administrativní práce: vystavování potvrzování pro vízové účely, pravidelné hlášení počtu studentů a žadatelů, odesílání žádostí datovou schránkou.
  - přímá výuka;
  - závěrečné testování a vyhodnocení výsledků;
  - provozní náklady;
  - potvrzení o absolvování kurzu.
- 4.9 V ceně nejsou zahrnuty následující náklady:
- osobní výdaje účastníků kurzu;
  - doprava;
  - stravování a ubytování;
  - učebnice
- 4.10 V případě, že kurz nebude realizován ze zavinění partnerské strany, platí následující storno podmínky:
- a. při zrušení kurzu v průběhu 15 dní před zahájením kurzu činí storno poplatek 50 000,- Kč (padesát tisíc korun českých), jako kompenzace vzniklých nákladů ze strany ČZU.

## 5. ŘEŠENÍ SPORŮ

- 5.1. Smluvní strany vynaloží veškeré úsilí, aby přímým a neformálním jednáním vyřešily jakékoliv neshody nebo spory vznikající mezi nimi v souvislosti s touto smlouvou.
- 5.2. Pokud během 30 dní od zahájení takovýchto neformálních jednání ČZU a partnerské strany nebudou schopni smluvní spor přátelsky vyřešit, může kterákoliv smluvní strana požádat o to, aby se spor řešil v soudním řízení podle platných zákonů ČR. Spory budou řešeny za účasti zástupců smluvních stran a bude proveden zápis o řešení sporů.

## 6. ZÁVĚREČNÁ USTANOVENÍ

- 6.1. Smlouva je vyhotovena ve třech vyhotoveních s platností originálů, z nichž jeden obdrží partnerská strana a dva ČZU.
- 6.2. Smlouva nabývá platnosti dnem podpisu smlouvy oprávněnými zástupci obou smluvních stran a účinnosti uveřejněním v registru smluv v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.3. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do 31.8.2021.
- 6.4. Vztahy mezi smluvními stranami se řídí českým právním řádem. Ve věcech smlouvou výslovně neupravených se právní vztahy z ní vznikající a vyplývající řídí příslušnými ustanoveními občanského zákoníku a ostatními obecně závaznými právními předpisy.

- 6.5. Veškeré změny či doplnění smlouvy lze učinit pouze na základě písemné dohody smluvních stran. Takové dohody musí mít podobu datovaných, číslovaných a oběma smluvními stranami podepsaných dodatků smlouvy.
- 6.6. Vztahuje-li se důvod neplatnosti jen na některé ustanovení smlouvy, je neplatným pouze toto ustanovení, pokud z jeho povahy, obsahu anebo z okolností, za nichž bylo sjednáno, nevyplývá, že jej nelze oddělit od ostatního obsahu smlouvy.
- 6.7. Partnerská strana bezvýhradně souhlasí se zveřejněním plného znění smlouvy tak, aby tato smlouva mohla být předmětem poskytnuté informace ve smyslu zákona č. 106/1999 Sb., o svobodném přístupu k informacím, ve znění pozdějších předpisů a s uveřejněním plného znění smlouvy dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv), ve znění pozdějších předpisů.
- 6.8. Partnerská strana bere na vědomí a souhlasí, že je osobou povinnou ve smyslu § 2 písm.e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole, ve znění pozdějších předpisů. Partnerská strana je povinna plnit povinnosti vyplývající pro něho jako osobu povinnou z výše citovaného zákona.
- 6.9. Smluvní strany prohlašují, že si smlouvu před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem bez výhrad souhlasí. Smlouva je vyjádřením jejich pravé, skutečné, svobodné a vážné vůle. Na důkaz pravosti a pravdivosti těchto prohlášení připojují oprávnění zástupci smluvních stran své vlastnoruční podpisy.

V Praze dne 8. 12. 2020

Za ČZU:

Ing. Jakub Kleindienst  
kvestor

ČESKÁ  
ZEMĚDĚLSKÁ  
UNIVERZITA  
V PRAZE (2)

V Praze dne 10. 12. 2020

Za partnerskou stranu:

Ing. Yevgen Kolesnyk  
předseda

MEZINÁRODNÍ SVAZ  
MLÁDEŽE z.s.  
U Sluncové 666/12a  
180 00 Praha, IČO 270 54 388

Prověřeno právním odd. ČZU v Praze  
PK